

Karanlık

黑暗来临时， 你在哪里

下

Çökerken

马里奥·莱维

Neredeydiniz?

江山 译

MARIO LEVI

Karanlık

黑暗来临时，
你在哪里

下

Çökerken

马里奥·莱维

Neredeydiniz?

江山 译

MARIO LEVI

 上海文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

黑暗来临时, 你在哪里/(土)莱维著;江山译.-上海:上海文艺出版社.2016.3
ISBN 978-7-5321-5848-5

I. ①黑… II. ①莱…②江… III. ①长篇小说-土耳其-现代
IV. ①I347.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 025715 号

Karanlık Çökerken Neredeydiniz? by Mario Levi

© Mario Levi

© Kalem Literary Agency

Chinese edition copyright:

2016 Shanghai Literature & Art Publishing House

All rights reserved.

著作权合同登记图字: 09-2012-473 号

This project was undertaken with the financial support of TEDA.

本项目得到土耳其文化、艺术和文学推介会资助。

出品人: 陈 征

责任编辑: 李珊珊

封面设计: 胡 斌

黑暗来临时, 你在哪里

(土)莱 维 著 江 山 译

上海世纪出版集团

上海文艺出版社 出版

200020 上海绍兴路 74 号

上海世纪出版股份有限公司发行中心发行

200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.co

上海华教印务有限公司印刷

开本 890×1240 1/32 印张 23.5 插页 4 字数 530,000

2016 年 3 月第 1 版 2016 年 3 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5321-5848-5/I • 4670 定价: 70.00 元(全二册)

告读者 如发现本书有质量问题请与印刷厂质量科联系

T: 021-66243241

目 录

地狱之行	1
话语,色彩,阴影	16
现在我心中漾起的是那一张张笑脸	28
镜中的双手	47
对那场战斗,我们曾是那样的信心百倍	60
黑夜,深井,还有画作中那些狂风暴雨般的场景	152
酣睡之后我醒来	184
抒情小调和抽屉里的那些东西	200
内心深处的那些印象仍在感动着我们	222
约格斯的声音很遥远吗?	257
有些书信就是对人生憾事的倾诉表白	291
能再次聊聊,且好好聊聊	304
伊兹密尔印象	318
为尼索出场做准备	397
油画中的小姑娘	417
生与死最终总交织在一起	428
我那个老花园好小啊	487
我好怀念那个内维瑟尔·哈尼姆啊.....	496
石头可以扔进大海	528

在晚宴上与往事干杯	546
还有个地方	576
为了不再死去,也为了重获新生	600
多年后又走在了那些走廊里	616
拥抱,飞翔,只为了情感不再疏远	634
马赛克蛋糕和床上的行李箱	648
我们相聚在比约克德勒那家酒馆	665
我们的歌	672
我们究竟在寻找谁?	691
震后余波	706
大海也能倾诉	720
译本序:伊斯坦布尔就是我的生命.....	725

为尼索出场做准备

第二天早上，我一到店里就给内兹米打了电话。这时候的他正准备带团去安纳托利亚高原做一次长途之旅。我告诉他：“你过来一下，我有话要对你说！”等他来了之后，我们在我们经常去的那家克福特西饭店吃午餐。我向他讲述了赛丽的情况，当然还有我这次在伊兹密尔的经历。我们时而大笑不止，时而又感到很悲伤。说到有些地方时，鉴于我们多年的友谊，我们也会来点“不怀好意”的小评论，以便能调节一下我们的情绪，让气氛活跃活跃。尽管女人们说自己好背后嚼舌根，说三道四，但男人们有时也不免会在背后说说别人的坏话，为的是能借此调侃逗乐一番。我很高兴，我又找到了一个我人生路上失散多年的好朋友。高兴之余，我又觉得，似乎还有什么我不愿多提的事情在我心底已成了破碎的回忆，也很难再修复起来。更重要的是，这个事情就如同一个奄

奄一息的孩子,但在我们内心仍存有一线生的希望。那种情感我们可要认真保护好,而且一定要保护好,哪怕它会让我们一直在嘲笑我们自己所经历的一切。也正因为我们经历了这一切,所以我们才能笑看人生,笑对一切可笑之事。

吃完午餐,我们回到了店里,然后又谈了一些内兹米的事。现在的他对自己的工作很是厌倦。然而要想生存下去的话,他还真没什么好选择,也只有硬着头皮干下去了。当然,他也存了一些钱。毕竟这么多年的人生经历也教会了他:面对生活的严苛,人需要有足够的理智。然而,为了节省这点钱财,人们到底需要多大的理智啊!不过,要是他接着干下去的话,说不定一段时间后他会时来运转,存上一大笔钱呢。然而,命运不知在多少年前就把他抛向某个遥远的地方了。所幸他捡回了一条命,而且在身边许多人的关照下,他站稳了脚跟,以自己独特的生活方式走上了一条新的人生之路。他虽然还活着,但这个不知被抛到何处的人从某种意义上说根本就没再回归过,也根本没找到原来的那个真我。他怎么可能说回归就回归,说找回真我就找回真我呢?在那个远方,他不知经历过多少次死亡,也不知留下过多少无法治愈的伤口,而这些创口随时都存在着崩裂的危险。正由于此,他才想开始一番崭新的生活,为的是赋予自己人生更多的意义。他不知道,这样的新生活又该是一种什么样的新生活,对此,他既描述不了,也解释不了,但他却一直怀有这样的希望和梦想。他在期待着自己能迈出这一步,他期待着如此,只因为他内心的孤独,也更因为他要赋予这种孤独更多的人生意义。他要让别人听到他的呜咽哀鸣,感受到他灵魂的罢黜放逐。在网上,他和从前几个失散的战友取得了联系。他们在一起讨论人生,并不断提出新问题,现在的他们已更加相信这些问题的正确性和现实性了。之所以这样,是因为他们想打破麻木的思想状态,让僵化的思想得到彻底改变;另外,他

也有了其他的人生经验。这是一种积极的进步。虽然这是种积极的进步,但我觉得,这对他来说还算不上真正意义上的进步。我所听到的一切已让我非常感动,而且在我这里也有了某种反响,这是期待的反响,是希望的反响,当然也是彼此音容消失多年后一种发自内心深处寂静无声的反响。是不是我们大家已在致力于这桩“最后的人生大事”了呢?只因为我们精彩的人生要我重演这台大戏,我的这种梦想会不会就是一场黄粱美梦呢?他注意到,此刻的我很是激动。为了能平复一下我的心情,他对我摆了摆手,还笑了笑,那意思好像在说:“算了,算了,别想那么多了!”就这样,我们彼此想让对方更明白,此时的我们俩已更加相互理解和信任了。想想能找到他,或者说能赢回他实在是一件让人感受至深的事,哪怕自己为此付出了很多努力。我们彼此就这样突然间又找到了对方。我知道,我在尽情享受这种人生际遇,我还知道,我们不能仅止步于这样的欣喜与感动,所有命运曾赐予或褫夺我们的一切已让我们深深懂得,我们不但要学会探索和发现人生中的另外一些闪光点,而且还要通过这些探索和发现正确认识和剖析自己内心的各个方面。然而我不知道的是,那天的交谈会成为我们人生中的一个“历史性会谈”,它的影响肯定会在今后的某个时间里显现出来,为的是让我们能有所震撼,有所感悟。换句话说,我们俩实际上早就进入了准备状态,但我们对此却还一无所知。

谈话结束后,我们分手道别。他告诉我,他离开伊斯坦布尔至少会有二十天,一旦他回来的话,他就会打电话和我联系。我告诉他,我正好可以利用他不在家的这段时间,一个人好好地去看望一下赛普内姆。我们终于可以做我们想做的事了,随后,我们也跟着大笑起来。此时的我们既激动,又感动,因为在我们心中,这个女人仍像当年那样神采奕奕,精神焕发,我们无论如何都离不开她。另外,很有可能的是,我们也很喜

欢和乐于承受那些宁愿生死相依也不愿抛弃彼此的痛苦,这些痛苦说白了就是一段人生故事,一种人性的自私,一种内心的挣扎。这种内心挣扎会强迫我们更多地去发现和了解对方,会让我们通过它所引发的各种情感去更多地感受对方和感受我们自己,同时它会给予我们力量,让我们更相互支持,更丰富我们的精神世界和内心情感。一句话,我已感受到了我们所经历的一切,尤其是在这一刻。然而,只是他的内心挣扎我还无法感知,也无法看个明白……

我开始给尼索写信,这也是我平生第一次以电子邮件的方式写信。此时,我的眼前仿佛又浮现出我寻找内兹米时的那幕场景,它让我有了许多回忆,也有了许多感受。在这种印象的鼓舞下,我又燃起了新的希望。我需要再来一番讲述,借此我还要向他展示,我的人生并不是没有一点价值,否则我也不会坚信自己所选择的这条路。经过一番酝酿后,此刻的我已更明白,也更懂得,我究竟处在怎样的人生时刻,还需要做怎样的人生努力。

尼索,你好!

我是从赛丽那里得知你的电子信箱地址的。你也许会问,都过去这么多年了,现在的我怎会突然给你写信了呢?我只想说,我很想念你,而且也想知道,你都做了些什么,并且现在又在忙些什么,这就是我内心的真实想法。当然,我也很想知道你曾经历过什么。不过,待会儿我再跟你说,我之所以给你写信,还有其他方面的原因。眼下,我正在忙着准备一些事,为此,我必须找到你才行。当然,你不用担心,我自会详细跟你解释自己的这个想法和打算的。但在此之前,你还是不妨先了解一下我的近况,这也算是我的一个开场白吧,这样,也许你能更好地说说你自己在那边的情况了。和

其他人一样，自你离开这里后，我就感到非常孤独。你们也不知去向何处，就连我也寂寞难耐，逃出了家门。在伦敦，我游荡了一段时间，是的，说“游荡”一点也不过分，除了这个词，我恐怕再也找不到更合适的词来形容自己的那段生活了。我不知在那里忙了些什么，就好像自己真的在那里上了大学，然后又找到了自己的新生活一般。唉，也无所谓了，反正这些也都过去，而且在这里多费笔墨也没什么意义。等我游荡完回来后，我也没了读书的兴致。曾经有一段时间我还想过开一家小饭店来养活自己。可是，现实却不能令我称心如愿，长话短说吧，我所有的梦想都化为了泡影，我唯一能做的，也确信自己能做的，就是自己最终必须接过父亲店里的那些生意，并亲手掌管打点。就这样，家里所有的人都没了怨言。这之后，面对自己的人生大事，家人对我的这桩婚事也没提出什么异议。终于，正如你能想象得到的，家里人也从此相信，灾难终于结束，梦魇已经过去，那个叛逆的年轻人也总算回到了正道。然而，这种“梦魇”在他们看来虽已过去，但在我心里却依然还是那样的挥之不去。一句话，顽固的传统游戏依然还在继续上演，延绵不绝啊。对此，人们也大可不必声讨挞伐，说这些个传统扼杀我们的个性，并以静悄、缓慢和残暴的方式让某些人远离生命，甚至与生命绝缘。唉，传统毕竟是传统啊！

也许你还记得，这个问题我们那时候也谈了不少，所以，在这里我也没必要再做延伸了。然而，我不得不感谢传统，因为我有不错的婚姻生活。只要我一想到有个和自己在一起生活了24年之久，且和我同甘共苦的这么个人，我可以说，我的婚姻生活还是相当好的。当然，这样的婚姻生活还可以过得更好一些，因为只要人们放弃某些人生经历，它就完全可以实现。尽管如此，我还是要说，我们的婚

姻生活过得确实不错，也确实没什么可挑剔和指责的地方。我不知道，这件事对你来说是否很重要，但既然我们已经谈到这些了，我不妨告诉你，我妻子名叫切拉。是不是这个名字本身就已说明，我为什么就相信，对于这桩婚姻我没有任何的异议或反对呢？另外，说起来你恐怕都不相信，我们是通过 prop 介绍后结为连理的！你还记得，我们当时是怎么拿“prop”这个词开心逗乐的吗？这个词的发音听上去是不是就跟我们方言中某人和某个女孩子在一起干那事的那个“prop”发音一样呢？是啊，男女之间要通过媒人介绍相互认识。你还记得你当时模仿这种发音的即兴表演都让我们捧腹不已吗？正如我们那时候一直所说的那样，只要有爱，就尽管结婚吧，这种小资情调的婚姻对我们来说可是一钱不值的。这些我们又怎能忘记呢？你还记得某天晚上的那件事吗？当时我们正好也谈到了此事，而且你也用你那搞笑的方式把我们逗得前仰后合。突然，赛丽却一脸严肃，她像在课堂上表现的那样一本正经地跟我解释道，“prop”这个词本身就是法语单词“proposition”的缩写形式，当然也就是“建议”的意思了。而且她还说，对于某些好建议，我们可是不能不理睬或者听不进去的，尤其是以这种方式结成的夫妻显然要比那些只要爱情不要婚姻的人强得多。听到这些，你当场就站了起来，高声嚷道：“你还好意思说别人呢！你的教训就留给你自己吧！你这个赛发迪^①村姑！”面对这种意外场面，她一下子将手里的那杯水果鸡尾酒泼到你脸上，并回敬道：“你爸爸才是农民呢！你这个狗娘养的！你这个赤化的野种！”就这样，你一直带着满身的鸡尾酒坐在那里。

① 赛发迪：指15世纪末从西班牙和葡萄牙两国被赶出的犹太人，他们属犹太人的一个支系。“赛发迪”一词本义为“西班牙的”，“赛发迪”也即犹太人称呼伊比利亚半岛的意思。

开始的时候我们可都惊呆了,但紧接着我们又哈哈大笑起来。最后,为了不让她一个人在那里忍受孤独,我们三个人就干脆去那家名叫希特的电影院看电影了,不过,具体放的什么电影我现在也记不清了。然后,我们又去了那家法语名叫“你好”的咖啡馆。当时的她看上去好像又和约格斯闹矛盾了,而且在家里心情也一天比一天糟。在那里,我们当然也知道,我们得赶紧回家。我记得中途你曾对赛丽说过,自己根本没想到她会那样激动。结果,她又把你臭骂了一顿。随后,我们就先把你送到了家门口。当你父亲出来迎接我们且看到你那番景象时,他嚷了起来:“畜生!你看你这熊样!今晚一定又在哪喝醉了!”听到这些,我们又是笑个半死。不过,和赛丽说话时,他却露出了父亲般慈祥的神情。当时的他一边对她说,一边却指着我们俩:“唉,孩子啊,你为什么要跟这两个坏家伙在一起游荡啊?”呵呵,要是他知道她之前都说了些他什么坏话,他还会这样和蔼地待她吗?不过在我看来,他要是真知道的话,他也会笑着待她的,而且肯定也会对着我们哈哈一笑了之的。在我看来,他是个很不寻常的人,也希望他还健在。不过,我父母都已故去,不在这人世了。唉!那时的日子是多么的难忘啊!你看看我扯哪去了。不过,我还想接媒人的话题再聊聊。对于媒人在中间的撮合建议,我觉得她那个“建议”也能接受。你知道,那时候,我母亲整天为我游移无定的生活担忧着,她一个劲唠叨着,要是再这样下去的话,我肯定会变成一个犹太人逆子,会被人指着脊梁骂的。面对这样的窘境,我母亲可没放过机会,他知道我这个儿子已心有所属,于是,她赶紧找到媒婆艾丽莎太太,求她帮助解决我的终身大事。她觉得,为了我的人生大事,她这一招想得很妙,而且也做得很漂亮。那个时候,艾丽莎太太正在享受着她那第三段婚姻生活,尤其是在享受

着她从前两次婚姻中所赚来的一切呢。乍看上去她是个幸福的老太婆，其实还不如说她是一个快乐的寡妇更确切些。在受到我母亲的拜托之后，她开始四处打听，全力张罗，很快就促成了我们这桩姻缘，她也因此得到更多人的认可。就这样，那天在希尔顿饭店举行的婚宴上，她自然被奉为上宾，坐在了婚宴主席上。还记得当时的我挽着切拉一同走上那家饭店的露天阳台，为的是想当面认识和感谢一下我们这位月下老人。这之后，每当我路过那家饭店的时候，我都会情不自禁地想起当年的那个场面。那家饭店还一直都在，只是换了个名字而已。反正那些日子我永远都不会忘记。那时的我就像在抗拒自己的意愿一般，仿佛有种被人强行拖到某个陌生地方的感觉。不过，随着时间的推移，我也渐渐习惯，并从当时的那种纠结心态中慢慢解脱出来。那种经历至今想起来都还是那么陌生，感觉当时我这个新郎就像个局外人，总觉得这场婚姻跟我没半点关系。

这之后，我将父亲店里的生意一下子做大了，这可是我一开始想也没想到的事。要是有人在我学生时代对我说，我会在生意场上取得这么大成功的话，那我一定会笑死的。然而，一切就这样顺风顺水，进展顺利。就这样，时光又过去了很多年。商店虽然还在，但已完全换了一副新面貌，已完全不是从前你了解的那种过时的样子了。小商品杂货我也不再出售了，我做起了轻油贸易生意。另外，我们还卖一些原材料给许多大工厂。所以，这么多年下来，对这些生意我也轻车熟路了。慢慢地，由于自己没什么不放心的事，所以有时也不免偷点小懒，想清闲清闲。就这样，我也不像一开始那样那么勤勉，那么讲规矩了，因为这中间我有了另一个梦想，这个梦想对于我来说可是非常非常重要的。对此，我不知道，我人生还剩

下多少日子。哎呀，好吧，此事我们找机会再说吧。等下一次我们还可以再聊聊我的孩子，看看我这个父亲当得如何。另外，我还想再聊聊我的那个摄影爱好以及我的音乐和电影档案收集情况。从这些字里行间你也许能猜得出，我平时都干了些什么。对于这些细事我们不妨再找个合适的时间聊聊，不过你也许会问：我们又该怎么找呢？

现在，我想向你解释一下我刚开始时所提到的那个原因。你可听好了！我在尝试着，把剧团成员再召集到一起，为的就是能在这么多年后将那场大戏重新搬上舞台！对此你有何看法？你大概不会相信这是真的，可是我已想尽一切办法，找到了所有成员的下落，比如赛普内姆、内兹米、约格斯和赛丽。我和他们所有的人都谈过了，现在就剩下你了。你看，就是你我也能找到。我希望，我真的是找到了你。如果你知道，大家都发生了什么，都经历过怎样的奋斗，都克服了哪些艰难险阻，我想，你是不可能不为之动容的。我想，所有这些人生故事都可以被当作电影素材，一点不错，它们就是活生生的电影素材，请相信我的话好了。我相信，你的人生故事也同样属于这个素材。不过，说实话，这中间还存在着许多困难要克服。其中某些也许你能想到，但有些你是无法想象的。要是你过来的话，我想，这一切你就会明白了。对此，我心存希望，而且每过一天，我的希望就会增大一些，就是你也应该参与到这场冒险中来，并重新找回你原来的那个角色，无论如何！你明白吗？你能不能就花点时间来共襄盛举、玉成此事呢？我们还要解决一个棘手的问题，就是将剧本再重新加工改编一次。我们能再次汇聚到一起，这应该是个不错的主意，对吧？我们曾经是一个很好的剧组，对此我永远不会忘记。这种情同手足的友谊和相同的志趣不是每个人都能碰到

的。舞台的事我可以安排解决,对此我已有了主意。观众的事你也不用操心,我妻子切拉就在一家协会工作,她和许多社会部门都有密切联系。就连赛丽也说了,她也要施以援手,鼎力相助。她现在就住在伊兹密尔。说来你恐怕都不相信,现在的她已变成了一个极富有魅力的女人。我已知道了部分细节,她,包括你在内,在哪里都经历了怎样的人生。我们见面了,也坐到一起长谈了一次。从谈话中我也获悉了一些你的相关情况,不过,我还是想听你亲口跟我讲讲自己的事情。

你也不要问,我为什么如此渴望做成此事。我知道,其实你也不会问这些的,哪怕你对我们的相聚感到欣喜,因为我了解你。我相信,你的性格不会有很大的改变。要是你感兴趣,并且能赏光前来的话,我无论如何都会跟你说说我内心的愿望。另外,如果你感兴趣的话,你还会了解到,你的这些朋友都发生了什么。就说这些了,本来不想多聊,结果还是收不住笔。是啊,要是一个人听凭他情感的河流任意流淌,或者他日近桑榆,垂垂老矣的话,那他一定会有说不完的话的。

就此搁笔,惴惴不安,唯望早日回复,幸甚幸甚!

祝一切顺利!

伊子

这就是我写的第一封电子邮件,当然几乎还是以传统书信方式写的。我虽然学会了使用电脑,但要舍弃传统的写作方式,却并不感到轻松。既然如此,那我也就没必要刻意去背离传统了。总之,也别指望我们这一代人像今天的孩子们那样仅三言两语就草拟一份信件了,而且我从尼索那里得到的回复也印证了我这个观点。没有等很久,可以说比我

预料的时间还短,差不多也就两个小时的样子吧,我就在电脑屏幕上看到了他的来信。我怀着激动的心情读着他所写的一切。看着那一行行新写就的字句,我已感受到,在另一个国家,另一个时间,我又遗失了一位挚友。从他的措辞中我马上能清楚判断出,他并没有失去往日的那种激情和不服输的态度,当然还有他那种天生的幽默感。

伊子:

收到你的来信我真的好激动,以至于立马就想回复你。恰好就在我无聊透顶等着找新工作的这一刻,没想到我会收到你这个大大的惊喜,这是多么巧合的一桩事啊!说来你恐怕都不相信,这几天,我正在忙回伊斯坦布尔的事,而且将在这么多年后重踏故土。自我来这里后,尽管我非常渴望见到那座我出生的城市,但我一直因为各种各样的原因就没再回去过。我就是这般日夜思念着她。刚来的那几年我甚至还一直这样梦想期待着。我仿佛看见自己正在卡瓦克拉尔^①享用大菱鲆鱼和拉基酒;在卡德博斯坦海滩边,我还租了一条小船,然后又跑到那家名叫“迪斯科33”的舞厅前的那片空旷海域内游泳嬉戏;我还曾梦见自己在艾尔马达克商业区里来回闲逛。当然,你们也在场,不过有时只有我一个人。搞笑的是,有时候连我自己都糊涂,到底哪些是我曾真实经历的事。我也在不断反问着自己,我究竟是怎么跑到以色列来的。就这样,我慢慢适应了这里的一切。伊斯坦布尔的大街小巷开始在我的记忆中慢慢变得模糊不清,而另一些街道却慢慢呈现在我的眼前。最重要的一件事是,我在这里甚至慢慢适应了拉基酒,这让我乐此不疲。我一直告诉自

^① 卡瓦克拉尔(Kavaklar),伊斯坦布尔一处地名。

己,再坚持一段日子,必须再坚持一段日子。我必须相信自己完全可以在这里打拼出一个崭新的世界来,然后我就告老还乡,荣归故里了。就像我们很多在德国打工的工人一样,他们总是不断地说着:我一定要开着辆奔驰回去,我要让他们好好看看我这番成就。不过,与他们不同的是,我只希望自己能带着这条性命安全回家。就这样,光阴似箭,日月如梭,我总是和来自于伊斯坦布尔的人玩在一起。另外,我还在屋顶安装了一个卫星天线锅,它真的帮了不少忙,这样我就能知道家乡那边都发生了哪些事。不过,那里所看到的一切和这边不一样,也完全是两码事。另外,正如你所知道的,尽管我生活在这里,但我并没有和所有的人都失去了联系。我知道,身为一个漂泊之人,这意味着什么。所以,在这里,我新结识了许多人,他们像我一样,来自于不同的国家,且有着不同的人生回忆。就这样,我们经常会在一起聚聚,一切也很是惬意。可以说,这是我人生的一面。然而,你要知道,我却将人生的另一面一直存寄在了你们那里。要是你了解我都做了哪些事的话,你一定会认为我所说的是对的。

现在再回到我最近为什么要回伊斯坦布尔的话题。为什么这么多年后我会突然做出这样的决定,要回去待一段时间呢?因为我母亲得了重病,伊子!你知道什么是阿尔茨海默病^①吗?那是一种很麻烦、后果很严重的疾病。得了这种病,病人自己根本都觉察不

① 阿尔茨海默病(Alzheimer),是一种起病隐匿的进行性发展的神经系统退行性疾病。临床上以记忆障碍、失语、失用、失认、视空间技能损害、执行功能障碍以及人格和行为改变等全面性痴呆表现为特征,病因迄今未明。65岁以前的发作者,称早老性痴呆;65岁以后发作者称老年性痴呆。它由德国心理学家和神经病理学家阿洛伊斯·阿尔茨海默(Alois Alzheimer, 1864—1915)于1906年首次发现并提出。